

AC I 207

Hola, buenas noches, este es el tiempo del curso de acceso directo a la universidad para mayores de 25 años, el CAT. Esta noche en nuestro programa nos acompaña la profesora Elena Bárcena, en nuestro programa de lengua inglesa. Esta noche en lengua inglesa nos acompaña la profesora Elena Bárcena, muy buenas noches Elena.

Buenas noches Isabel, buenas noches a todos nuestros oyentes. Vamos a hablar de léxico, de gramática, de fonética, en concreto vamos a empezar con el léxico y vamos a empezar con una palabra que creo que es preposición y a la vez también es un verbo, que es like. Exactamente, like por una parte es el verbo que podríamos traducir como gustar, así pues podríamos decir I like the cinema and the theatre, me gusta el cine y el teatro.

Aquí like lleva como objeto directo un sintagma nominal, the cinema and the theatre, pero también puede ir con un verbo, por ejemplo, I like to go to the cinema, me gusta ir al cine. Este verbo puede ser un infinitivo, pero normalmente es un gerundio, así pues es más común oír I like going to the theatre. Generalmente los sinónimos y antónimos de like, es decir, verbos como love, adore, hate, que se podrían traducir como adorar, querer, odiar, se comportan gramaticalmente de una forma similar, normalmente van con un gerundio, I love going to the theatre, I hate going to the theatre, pero también puede aparecer como infinitivo.

Ahora bien, si el verbo like va con un modal como would or used to, entonces sí que debe seguir obligatoriamente un infinitivo, así pues diríamos I would like to go to the cinema y no I would like going to the theatre, y también I used to like to go to the cinema, solía gustar ir al cine, y esto es lo que tenemos que decir de like como verbo gustar. ¿Y como preposición? Sí, como preposición podríamos traducirlo como como, es una preposición digamos para estructuras comparativas, por ejemplo, you are like me, you like going to the theatre, tú eres como yo, te gusta ir al cine, aquí vemos en este ejemplo, pues like como preposición y también como verbo, pero es interesante hacer notar lo siguiente y es que like es como, pero no equipara al sujeto y al objeto comparado, sino que podríamos decirlo como eres parecido a mí, de tal modo que si tenemos una oración como he works like a waiter, lo que entendemos es que trabaja como un camarero, es decir, trabaja muy duro, trabaja de pie, trabaja, bueno pues las características que tiene el trabajo de camarero, y sin embargo si decimos he works as a waiter, con la preposición as, lo que estamos haciendo es equiparar o identificar su trabajo con el de un camarero, realmente en este caso es un camarero, he works as a waiter, sería trabaja de camarero, diríamos en español, hay un dicho que es curioso en inglés, un refrán que es el equivalente a de tal palo tal astilla, que en inglés se dice like father, like son, hemos visto la preposición como, pero en los casos que hemos mencionado iba seguida o bien de un pronombre o de un sustantivo, también al igual que con el verbo, bueno pues se pueden comparar acciones, entonces podríamos decir it was like being in the middle of a thunderstorm, era como estar en el medio de una tormenta, por ejemplo, that meeting was like being in the middle of a thunderstorm, en el caso de una reunión acalorada, por ejemplo, y

entonces en este caso a like le sigue el verbo que indica la acción en gerundio, it was like being in the middle of a thunderstorm, un significado ligeramente diferente de la preposición like sería propio de o típico de, así tenemos por ejemplo, that's just like Sally spending so much time on the phone, eso es típico de Sally pasarse tanto tiempo al teléfono, o también that's very much like her, eso es propio de ella. En ningún caso, a lo mejor la pregunta es un poco inocente, pero en ningún caso podemos confundir el like verbo con el like preposición? Yo creo que no, sí, el contexto normalmente lo desambigua por sí mismo, no se me ocurre ahora mismo de un caso que realmente pudiera ser ambiguo o no, si fuera, a lo mejor podríamos encontrar una estructura que fuera lo suficientemente corta, pero ya en el contexto de la conversación.

Pasamos a hablar de dos puntos de gramática, las preposiciones y la forma ing, la forma ing no siempre es un gerundio. No, efectivamente, todos los verbos tienen forma ing menos los modales y pueden tener diferentes funciones, así pues una forma ing como drinking puede ser un adjetivo en el caso de there's a shortage of drinking water in Nigeria, hay una escasez de agua potable en Nigeria, drinking se traduciría como el adjetivo potable. Sería un participio de presente en oraciones como la siguiente, he's drinking alcohol, está bebiendo alcohol, aquí drinking es el participio de presente de la forma de presente continuo, he's drinking, luego también puede ser un gerundio, como tú decías Isabel, por ejemplo, you're drinking so much alcohol is a problem, tu hábito o tu costumbre de beber tanto alcohol es un problema.

También y no hay que olvidar, hay formas ing que son sustantivos, entonces así tenemos pues muchas palabras como building, edificio, learning, aprendizaje, reading, lectura, writing, escritura, teaching, enseñanza y being, ser como human being, ser humano y si quieres, bueno pues quizás sea interesante decir algo más del gerundio que quizás sea la forma pues un poco más complicada que las demás. El gerundio tiene rasgos de verbo y de sustantivo, pues un rasgo de sustantivo que tiene es el hecho de que puede ser el sujeto de una oración, por ejemplo, la frase que hemos dicho anteriormente, you're drinking is a problem, tu hábito de beber es un problema y como verbo pues vemos que drinking por ejemplo rige un complemento, you're drinking alcohol is a problem, rige el complemento directo alcohol. ¿Cómo hacen los verbos? Hay diversas formas de gerundio, el gerundio puede ser activo simple como writing, por decir otro que no sea drinking, puede ser pasivo simple, being written, activo perfecto, having written, o sea con el auxiliar to have, el propio de los tiempos perfectos o compuestos y pasivo perfecto, having being written, es decir con el auxiliar have de los tiempos perfectos o compuestos y con el auxiliar being ser propio de la pasiva.

Vamos a ver un ejemplo de cada uno, bueno pues un ejemplo de activo simple sería reading is an entertaining activity, la lectura es una actividad entretenida, un ejemplo de pasivo simple como being read sería being read to is an entertaining activity, el hecho de que le lean a uno, literalmente ser leído pero bueno lo traduciríamos como el que le lean a uno es una actividad entretenida, bien un ejemplo de gerundio en forma activa perfecta sería after having read for a while my eyes feel a little tired, después de haber leído durante un rato mis ojos están un poco cansados y por último pasivo perfecto after having read, perdón, after having being read to for

a while I tend to feel sleepy, lo voy a leer otra vez, after having being read to for a while I tend to feel sleepy que se traduciría algo así como después de que le hayan leído a uno durante un rato pues se suele estar un poco adormilado. Algo más que decir del gerundio o de la forma en ese. Sí simplemente bueno pues insistir un poco en que el gerundio tiene rasgos de verbo y de sustantivo así pues bueno entre los rasgos nominales del gerundio que podríamos destacar es que puede haber precedido pues al igual que un sustantivo de un artículo por ejemplo my husband does the shopping and I do the cooking, mi marido hace la compra y yo cocino, the shopping y the cooking puede ser un demostrativo por ejemplo that staring froze me, esa mirada penetrante me lo dio un cuantificador, there was a lot of talking but no decisions were made, se habló mucho pero al final no se tomó ninguna decisión, a lot of talking de una preposición como I was awakened by a knocking on my door, en este caso sería de la preposición by, by a knocking, me despertó un golpe en mi puerta y de the también como I didn't know anything about the being entrance no sabía nada de que hubiera restricciones para la entrada y por último de un posesivo exactamente igual que un sustantivo entonces podríamos decir forgive my interrupting you, disculpa que te interrumpa.

Continuando con la gramática con estos puntos gramaticales que estamos tratando en el programa de hoy podemos pasar a las preposiciones que siempre son complicadas. Sí, si lo son Isabel, las preposiciones son estas palabras gramaticales que unen dos lexemas o palabras de significado completo indicando el tipo de relación que las unen por ejemplo en lata de tomates sin duda es diferente que lata sin tomates o pájaro en la jaula es diferente completamente de pájaro fuera de la jaula entonces las preposiciones en inglés pues al igual que en español pueden consistir en un vocablo como with, con, since, desde, before, antes, on, sobre o de dos o incluso más instead of en lugar de y consiste en dos palabras at the back of al reverso de pues consiste en cuatro palabras. El problema es su traducción que no podemos decir a pesar de que lo haya hecho ahora no podemos decir que siempre siempre on se vaya a traducir como sobre en absoluto quizás las más fáciles de traducir sean las preposiciones temporales y las espaciales temporales como before, antes, after, después y las espaciales como near, cerca, under, debajo.

Yo recomiendo por supuesto ahora mismo no podemos hablar de todas las preposiciones que hay porque son muchísimas pero recomiendo que el estudio de éstas se haga de un modo organizado por ejemplo en las espaciales podríamos hacer una distinción entre aquellas que implican movimiento y aquellas que no lo hacen por ejemplo in significa dentro pero va siempre en un contexto en el que no se conlleva que no conlleva movimiento por ejemplo she was the pen was in the box el bolígrafo estaba en dentro de la caja en la caja she walked into the room entró en la habitación into siempre va en contextos que conlleva movimiento y bueno pues otro modo de aprender las preposiciones espaciales bueno es por medio de gráficos dibujos de hecho cantidad de libros de como el piqueta por ejemplo de aprendizaje en inglés pues aparecen escenas en las que hay diferentes personajes algunos están posados o tocando algo dentro debajo y aparecen bueno pues las preposiciones anotadas al lado este yo creo que es un buen modo de aprender las preposiciones espaciales en así pues pues por ejemplo over y

on se pueden traducir como encima pero en el caso de over no hay un contacto físico entre las dos superficies como por ejemplo the plane is flying over Madrid el avión está volando por encima de Madrid y on en el caso de on sí que hay un contacto por ejemplo the pen is on the table pero que se traduciría como el bolígrafo está sobre la mesa tocándola por de todas las maneras Elena siempre hay complicación a mí me resulta siempre muy difícil la diferencia entre por ejemplo y parece sencillo pero no lo es para un hispanoparlante y aparte de todo como hay también excepciones y hasta diferencias entre el inglés británico y el inglés americano pues todavía todo es como más liso no es verdad es verdad hay cantidad de esto que se llama phrasal verbs o verbos con partícula que incluso varía de inglés americano a inglés británico sí es lo cierto es que la mayoría son arbitrarias pero hay que hacer un esfuerzo de síntesis porque el hombre podemos aprender las más rápidamente e intentar bueno pues hacer pues clasificaciones incluso hay veces que por ejemplo que verbos que significan algo parecido pues rigen la misma preposición hay que intentar hallarlo porque si no puede ser una tarea una tarea muy ardua en sí por ejemplo en el caso de look que significa mirar bueno pues el este arte esta preposición es completamente arbitraria no tiene ningún significado por sí misma y como todos sabemos bueno pues para el verbo decir en inglés tenemos dos palabras que no lleva ninguna preposición y look que lleva a obligarte realmente la preposición tú no me preguntes por qué alguna otra preposición que debamos tocar esta noche bueno simplemente quizá no mencionar que bueno la posición de las preposiciones es siempre delante de la palabra en que va bueno que va introduciendo en las oraciones declarativas y negativas porque la tendencia de las interrogaciones es a dejarla al final y esto sí que es curioso por ejemplo yo diría I'm thinking of you estoy pensando en ti, look va delante de ti, pero en el caso de una interrogación diríamos who are you thinking of? en quién estás pensando? en español llevamos la preposición al principio de la oración pero en inglés se deja al final o también a quién estás o qué estás esperando a quién estás esperando? what are you waiting for? who are you waiting for? con esto acabamos con las preposiciones pero me gustaría que leyeras un texto del libro del piquitap del método piquitap que es cortito y que hay muchísimas preposiciones sí estoy recordando ahora que cuando era pequeña cuando era pequeña aprendí muchísimas preposiciones con canciones pues recuerdo una que era con la canción con la con la melodía de clementine in the summer by the seaside on the coast we like it fine es un buen modo de hacerlo que busquen nuestros oyentes pues diferentes modos de hacerlo este es un texto que recomiendo su lectura y si quizás se leyera varias veces a lo mejor simplemente aprendiéndose de memoria bueno pues algunas expresiones luego inmediatamente pues en qué página está? está en la página 623 y voy a leerlo en la pared hay una trompeta que está bajo el piano y cerca del saxofonista que también puede tocar la trompeta lo toca en intervalos irregulares, es decir, cuando el score lo requiere, su primera clase en ambos el saxofón y la trompeta, encima del piano hay una botella de cerveza y un vaso, el jugador de doble base está cerca de la pared en el lado izquierdo de la escena cuando entramos en el disco, el trío de violones había comenzado a tocar extraños en la noche no había un cantante en la escena, pero en el disco de jazzmasters siempre hay alguien entre los públicos dispuestos a saltar a la escena para participar y cantar la canción que está siendo desde luego el texto está plagado de preposiciones y está bien que se lo lean bueno y casi que se lo estudien, sí sí porque yo creo

que para acordarnos de la preposición exacta sobre todo esas que son arbitrarias a lo mejor nos acordamos de una pequeña frasecita y bueno pues puede ser la proposición exacta y vamos ahora con fonética algo que bueno normalmente duro es también bastante arduo para los alumnos que vamos a comentar algunas algunas nociones generales de fonética que conviene recordar sobre todas las diferencias con el español afortunadamente hay un montón de sonidos en inglés que son comunes pero hay otros sin embargo que difieren en cuanto a las vocales hay uno en particular que es muy muy común quizá el sonido vocálico más común que no existe en español es la vocal más relajada que se denomina suá que pero por supuesto no se pronuncia así y no recibe y es la pertenece a la sílaba que no recibe el acento por ejemplo children america prediction los últimos sonidos de estas tres palabras están muy relajados y entonces podrían bueno podrían identificar cómo en la grafía correspondiente a este fonema es una e invertida lo digo por si consultan por ejemplo las entradas de diccionario y ven este sonido como una en una e minúscula invertida porque el sonido es entre una y una e si exactamente es una es muy muy relajado casi como una y una e pero no se corresponde necesariamente luego con la grafía o es sino que puede aparecer en forma de o lo que sea escrito quiero decir luego recuerden por favor y esta es otra diferencia que es importante y es que en inglés hay vocales largas y cortas y pueden crear diferencia de significado por ejemplo ship es barco y sheep oveja pot es por ejemplo tarro y puerto normalmente cuando hay una vocal seguida de una erre y luego otra consonante es decir cuando hay una una un grupo de letras que son vocal erre y otra consonante esa vocal suele ser larga cuidado con estas normas porque luego se surgen las excepciones pero he encontrado muchos casos en los que se da este fenómeno fonético en inglés también conviene recordar en cuanto a los vocales que hay una enorme tendencia al diptongo y al triptongo también español pues tenemos muchas sílabas pues con sonidos vocálicos simples no fíjense un ejemplo de triptongo sería falla que es fuego no falla o talla neumático y towards towards también hay todos incluso fíjense las palabras que han sido adoptadas del español como patio aficionado tienden en esta la tendencia que hay al diptongo y al triptongo que se tiende a hacer un diptongo con la última o de patio y se diría patio aficionado de hecho cuando imitamos hablando a los ingleses normalmente incorporamos muchísimos diptongos para para imitar el modo en el que hablan es español no ciertos sonidos vocálicos perdón consonánticos no existen en inglés como por ejemplo la ella así pues cuando los ingleses dicen paella en vez de hacerlo así lo que pronuncian es paella porque como sabrán seguramente pues la doble l se pronuncia como una l simple tela wall pared en cuanto a la ñ por supuesto no figura en su alfabeto en absoluto hay otros sonidos que no existen en español como la v doble que es una semi vocal semi consonante excepto por algunas palabras como whisky que han sido incorporadas directamente del inglés y sin variación pero no se no se pronuncia exactamente como una g que es lo que a veces hacemos los españoles al hablar en inglés así pues no tienen la diferencia entre un que sería el modal condicional y y también entre tiempo y juntar guada gada guada gada viene a ser como más parecido quizá a una u que una g bien en cuanto a más consonantes que no existan en español tenemos el sonido que es como el sonido que que hacemos para indicar que se guarde silencio así tenemos shoe sherry cushion y uno que yo creo que que entraña particular dificultad es el sonido que es parecido al que podría hacer una

máquina un avión es igual en cuanto a los puntos y modos de articulación que una h pero sonoro así pues tenemos la palabra jeep jean edge badge jest y yo creo que sería interesante pues hacer un paralelismo entre estas palabras y otras con h por ejemplo chip jeep chin jean h edge badge badge jest jest h edge la única diferencia es la sonoridad bueno también la dificultad está en que estos sonidos fonéticos casi nunca tienen un paralelismo con el escrito quiere decir este triptongo del que me hablabas pues en realidad escrito es una y exacto sí sí sí claro eso muy difícil no para nosotros sí incluso para ellos porque hay muchas veces que por ejemplo si vas a un banco los mismos ingleses con apellidos pues no no saben cómo deletar los a nosotros que se los días al hombre los comunes como smith y tal sí pero pero si no ellos no están tampoco seguros porque no no hay normas exactas así como en español todo lo que se lee se escribe no pues debemos ya despedirnos muchas gracias y nos veremos nos encontraremos en el próximo programa que estará dedicado al examen final sí gracias y hasta aquí la programación de la uned mañana volveremos a encontrarnos nuestro primer espacio será psicología hoy continuaremos con revista de educación después el programa de enseñanza abierta y por último el curso de acceso una noche más les agradecemos su compañía que pasen una feliz madrugada